

University at Albany, State University of New York

Scholars Archive

University Libraries Faculty Scholarship

University Libraries

Spring 2020

Entrevista a Jesús Alonso Regalado: Bibliotecario Ganador del Premio I Love My Librarian 2019 de la ALA

Jesús Alonso-Regalado

University at Albany, State University of New York, jalonso-regalado@albany.edu

María Antonia Moreno Mulas

Follow this and additional works at: https://scholarsarchive.library.albany.edu/ulib_fac_scholar



Part of the [Library and Information Science Commons](#)

Recommended Citation

Alonso-Regalado, Jesús and Moreno Mulas, María Antonia, "Entrevista a Jesús Alonso Regalado: Bibliotecario Ganador del Premio I Love My Librarian 2019 de la ALA" (2020). *University Libraries Faculty Scholarship*. 134.

https://scholarsarchive.library.albany.edu/ulib_fac_scholar/134

This Article is brought to you for free and open access by the University Libraries at Scholars Archive. It has been accepted for inclusion in University Libraries Faculty Scholarship by an authorized administrator of Scholars Archive. For more information, please contact scholarsarchive@albany.edu.

Entrevista

Por María Antonia Moreno Mulas

Jesús Alonso-Regalado



Bibliotecario ganador del premio *I Love My Librarian 2019* de la ALA

“Si no hacemos sentir a los usuarios que son parte intrínseca de la biblioteca y agentes activos de su transformación, las bibliotecas no tendrán futuro. El futuro es con ellos o no será”

A finales de 2019, a Jesús Alonso-Regalado, bibliotecario salmantino que actualmente desarrolla su trabajo en la Universidad de Albany, le concedieron uno de los premios I Love My Librarian de la ALA. Este importante reconocimiento es verdaderamente emotivo pues son los propios usuarios los que nominan a sus bibliotecarios, valorando la labor que realizan. Del premio, de su trayectoria profesional, y de los retos a los que se enfrentan las bibliotecas, entre otros asuntos, conversamos con él.

¿Cómo termina un bibliotecario salmantino en Albany? ¿Se ve en un futuro viviendo y trabajando en Estados Unidos o le gustaría volver a España o, quizás, trabajar en algún otro país de Europa?

Sin planearlo. Creo que uno tiene que estar abierto a las posibilidades que te ofrece la vida. En mi caso, un día a finales de los 90, me encontré en la calle por casualidad a José Antonio Cordón García, profesor titular de la Universidad de Salamanca. Me animó a presentarme a una beca *Fulbright* para estudiar un Máster en Biblioteconomía en Estados Unidos. Tuve la suerte de conseguir esta beca. Y una cosa llevó a la otra. Después del Master, me quedé en Estados Unidos adquiriendo experiencia profesional en varias bibliotecas universitarias. La razón principal por la que terminé quedándome en Estados Unidos fue porque quería ser un bibliotecario especialista en estudios latinoamericanos e hispánicos. Desafortunadamente en España no existe este tipo de perfil. Echando la vista atrás, me siento satisfecho con la decisión de perseguir el sueño de dedicarme a lo que me gusta. No pienso tanto en términos de lugar (Estados Unidos, España, Europa), ahora mismo me encuentro bien profesionalmente aquí, pero consciente de que quiero dejar todas las puertas abiertas a lo que depara el futuro.

¿Cuáles han sido los hitos más importantes de su carrera profesional?

Nunca he pensado en mi carrera en clave de hitos. Creo que el gran acierto al comienzo de mi trayectoria fue rodearme de bibliotecarios de los que aprendí lo fundamental para crecer profesionalmente. Cuando elegí el programa para estudiar en Estados Unidos, no lo escogí en función de *rankings* u otro tipo de métricas o signos de prestigio. Por el contrario, lo que hice fue preguntar a otros bibliotecarios dónde se encontraban los mejores especialistas en mi área de interés. Y la mayor parte de ellos me hablaron de Eduardo Lozano en la Universidad de Pittsburgh. Concibo mi trabajo como un oficio. Me considero un bibliotecario artesano. Por lo tanto, mi decisión fue ser simplemente un aprendiz. Debo gran parte de mis años de formación a tres grandes maestros: Eduardo Lozano (la colección latinoamericana de Pittsburgh lleva su nombre), Scott Van Jacob en la Universidad de Notre Dame y Georgette Dorn de la División Hispánica en la Biblioteca del Congreso. Creo firmemente en la transmisión activa de los conocimientos de la profesión de generación en generación. Intento aportar mi granito de arena como mentor de varios bibliotecarios jóvenes. Tenemos que ser conscientes de que somos el fruto de muchos bibliotecarios que desarrollaron su labor profesional antes



Dando la bienvenida al nuevo alumnado de estudios latinoamericanos en la biblioteca.

de nosotros. Creo que nuestra contribución como profesionales es pasar la antorcha a las nuevas generaciones y dejarles un campo abonado para que puedan desarrollar unas carreras fructíferas donde puedan seguir creando las mejores bibliotecas posibles para nuestros usuarios y usuarias.

Si la pregunta va más enfocada a proyectos que he realizado de los que me siento particularmente satisfecho, mencionaría sin dudarlos los planes de alfabetización informacional que hemos implementado para los tres departamentos académicos con los que trabajo. En el otoño del 2014, la Universidad de Albany decidió que los departamentos académicos eran responsables de integrar en sus programas las siguientes cuatro competencias: escritura académica avanzada, pensamiento crítico, discurso oral y alfabetización informacional. Gracias a la estrecha colaboración con profesorado y estudiantes, pudimos crear planes sostenibles y escalables integrados en el currículum que garantizan que todos los/as estudiantes reciben una formación de alfabetización informacional de manera gradual según avanzan en sus respectivos programas.

También me gustaría destacar los esfuerzos de los bibliotecarios especialistas en estudios latinoamericanos e hispánicos para construir colecciones diversas que incluyan materiales en todas las lenguas existentes en América Latina y España. Hay que recordar que el español no es una lengua extranjera en Estados Unidos. Más de 50 millones de personas lo hablan en este país. Existen más hablantes de español aquí que en España. A pesar de esto, siempre tenemos que estar alerta luchando para poder seguir desarrollando estas colecciones. Yo he conseguido mantener los presupuestos para materiales en español gracias al apoyo de profesorado y estudiantes que los demandan para poder llevar a cabo sus investigaciones. Al menos una vez al año, realizo viajes de adquisiciones y a ferias del libro del ámbito iberoamericano. Además, trabajo con una red de distribuidores de libros de países latinoamericanos y España.

¿Podría hacer un perfil profesional de un bibliotecario universitario de Estados Unidos? ¿Cuáles son los rasgos o funciones principales de su labor que lo diferencian de un bibliotecario universitario en España?

Hay una gran variedad de perfiles. Sin duda, existe un gran crecimiento de puestos funcionalistas como bibliotecarios especialistas en datos, comunicación científica, y humanida-

des digitales. Pero todavía persisten perfiles como el mío donde el conocimiento de disciplinas académicas, culturas y el dominio de lenguas es esencial en un contexto cada vez más global. El trabajo en las bibliotecas es altamente colaborativo y los perfiles son cada vez más fluidos. Como bibliotecario especialista en historia, lenguas romances y estudios latinoamericanos, colaboro estrechamente

Concibo mi trabajo como un oficio. Me considero un bibliotecario artesano.



Alumnado presentando sus borradores de proyectos de investigación a profesores.

con bibliotecarios funcionalistas para apoyar las necesidades de investigación, enseñanza y aprendizaje de nuestro profesorado y estudiantes. Las conexiones permanentes de los bibliotecarios de enlace o integrados con los departamentos académicos a los que apoyan son fundamentales para el éxito de proyectos realizados por bibliotecarios funcionalistas como el desarrollo de repositorios institucionales o el diseño de recursos de aprendizaje abiertos.

Una de las grandes diferencias con un bibliotecario universitario en España es que en muchas de las bibliotecas académicas estadounidenses también somos reconocidos como docentes con obligaciones a la hora de crear una agenda de investigación pero también con derechos como la posibilidad de solicitar un año sabático. Tener este estatus ayuda a que el profesorado nos considere como profesionales a su mismo nivel y permite que trabajemos en colaboración en sus investigaciones y sus cursos.

Los espacios de biblioteca se están redefiniendo con el objetivo de prestar servicios a un usuario con un perfil más activo que no solo consume información sino que la crea.

¿Nos comenta cuáles son las últimas tendencias (en cuanto a servicios, equipamientos, lo que considere destacar) en las bibliotecas universitarias de EEUU?

Cada dos años, la Asociación de Bibliotecas Universitarias y de Investigación, publica un documento con las que se consideran las principales tendencias: <https://crln.acrl.org/index.php/crlnews/article/view/17001/18750>

Los espacios de biblioteca se están redefiniendo con el objetivo de prestar servicios a un usuario con un perfil más activo que no solo consume información sino que la crea.

En este sentido, se están abriendo espacios como *makerspaces*, salas para trabajo en grupo, y laboratorios para humanidades digitales.

Con respecto a la enseñanza y aprendizaje, diría que una de las principales tendencias ha sido reducir o eliminar los costes en libros de texto a través de iniciativas como los recursos educacionales abiertos y cómo las bibliotecas pueden contribuir a su creación.

En cuanto al apoyo a la investigación y su impacto, continúan los esfuerzos para establecer estructuras robustas para el acceso abierto desde las bibliotecas y, en concreto, existen ahora muchas iniciativas centradas en los datos de investigación y cómo apoyar a los investigadores con sus planes de gestión de datos y almacenamiento, preservación y acceso en el futuro.



Actividad de Alfabetización Informacional en la que el alumnado tiene que evaluar la relevancia de fuentes en distintos formatos y con diferentes perspectivas.

Hay que destacar también tendencias que se están explorando en las bibliotecas como la inteligencia artificial, realidad virtual y aumentada, *machine learning*, *linked data*, *big data*, internet de las cosas y tecnología *blockchain*.

¿Podría contarnos cómo es el proceso de presentación de candidaturas para los premios *I love My Librarian* de la ALA? ¿Cómo vivió la ceremonia de la entrega del premio? ¿Dónde podemos leer su discurso?

Cualquier usuario de biblioteca pública,

escolar o universitaria puede nominar a un bibliotecario. El principal objetivo de este premio es dar visibilidad a los bibliotecarios y su impacto en las vidas de los usuarios más allá de estadísticas y otros instrumentos de evaluación. Es una satisfacción sentirse querido por tus propios usuarios y que valoren tu labor porque les ayuda con sus necesidades de aprendizaje, enseñanza e investigación.

Es una satisfacción sentirse querido por tus propios usuarios y que valoren tu labor porque les ayuda con sus necesidades de aprendizaje, enseñanza e investigación.

Aquí se puede consultar la nominación completa: <http://www.ilovelibraries.org/jesus-alonso-regalado>

Y aquí se pueden escuchar y leer mis palabras durante la ceremonia de entrega del premio: <https://salalm.org/jesus-alonso-regalados-i-love-my-librarian-award-speech/>

He leído que, también, es usted responsable de custodiar los diarios del escritor Gonzalo Torrente Ballester, que donó en 1967 cuando ejerció de profesor en la Universidad de Albany. ¿Podría comentarnos esto?

Gonzalo Torrente Ballester fue profesor de la Universidad de Albany de 1966 a 1972. Siempre estuvo muy agradecido a la Universidad porque le permitió disfrutar de mucho tiempo para escribir. Durante estos años, Torrente Ballester creó la que se considera su trilogía fantástica: *La saga/fuga de J.B.* (concebida y escrita en Albany), *Fragmentos de apocalipsis* y *La isla de los jacintos cortados*.

Nuestra Universidad cuenta con la colección más completa en Estados Unidos de libros por



Seleccionando libros en la Feria del Libro de Guadalajara.

y sobre Torrente Ballester, incluyendo la mayor parte de primeras ediciones de su obra. De especial importancia son tres manuscritos escritos antes de su llegada a Albany: *Mi fuero interno*, diario escrito de 1954 a 1964; y dos copias mecanografiadas de Don Juan con sus propias correcciones y revisiones de la censura en España. Para una información más completa sobre Torrente Ballester en Albany, se puede consultar la siguiente guía: <http://libguides.library.albany.edu/gtb>

¿A qué retos cree que se enfrentan las bibliotecas en EEUU a corto/medio plazo? ¿Cree que son los mismos o distintos que en España?

Los retos a los que se enfrentan las bibliotecas en EEUU son muy similares a los que se puedan enfrentar en España. Fundamentalmente, cómo podemos seguir siendo relevantes para nuestros usuarios. Para ello, tenemos que garantizar que les ofrecemos servicios de calidad para apoyar todas sus necesidades como usuarios. Como investiga-

dores, necesitan que les apoyemos en sus proyectos de investigación desde su concepción hasta su preservación y difusión. Como profesores y estudiantes, necesitan que estemos apoyándoles en todas sus actividades de enseñanza y aprendizaje.

Asimismo, las bibliotecas tienen que buscar un equilibrio entre las necesidades a largo plazo como puede ser la preservación de las colecciones para generaciones futuras con las necesidades actuales como la creación de espacios que se adaptan a las exigencias de nuestros usuarios. Si no les hacemos sentir parte de la biblioteca, de la que ellos son parte intrínseca de la misma y agentes activos de su transformación, entonces las bibliotecas no tendrán futuro. El futuro es con ellos o no será. ▀



Bibliotecario con un café con leche.

Trayectoria profesional

Jesús Alonso Regalado es bibliotecario responsable de las colecciones y departamentos académicos de Historia, Lenguas Romances, y Estudios en América Latina, Caribeños y de Latinos en Estados Unidos de la biblioteca de la Universidad Estatal de Nueva York en Albany. Sus áreas de especialización son desarrollo de colecciones, referencia especializada y alfabetización informacional para estudios latinoamericanos e hispánicos tanto en ciencias sociales como humanidades. Jesús es licenciado en Filología Hispánica y diplomado en Biblioteconomía por la Universidad de Salamanca. En 1999, consiguió una beca *Fulbright* para estudiar una Maestría en Biblioteconomía y Ciencias de la Información con un Certificado de Posgrado en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Pittsburgh (EEUU) Previamente a su trabajo en la Universidad de Albany, trabajó en la biblioteca del Senado y creó el centro de documentación del Real Instituto Elcano (España). En Estados Unidos, inició su carrera profesional en las bibliotecas de las universidades de Notre Dame y Pittsburgh además de la División Hispánica de la Biblioteca del Congreso.

Créditos

AUTORA: Moreno Mulas, María Antonia.
FOTOGRAFÍAS: Jesús Alonso-Regalado, Rebecca Lomax, ALA.
MATERIAS: Alonso-Regalado, Jesús / Bibliotecas Universitarias / Alfabetización Informacional / ALA.